

**Sitzungsvorlage-Nr. ZS5/3415/XVI/2019**

Gremium	Sitzungstermin	Behandlung
Partnerschaftskomitee Europäische Nachbarn	05.09.2019	öffentlich

**Tagesordnungspunkt:**
**Programm der Jubiläumsfeierlichkeiten im Kreis Mikołów in der Zeit vom 12. bis 16. September 2019**
**Sachverhalt:**

Das Programm wurde gemeinsam mit dem Kreis Mikołów ausgearbeitet.

**Programm der Jubiläumsfeierlichkeiten 20 Jahre Kreis Mikołów und 25 Jahre Partnerschaft zwischen dem Kreis Mikołów und dem Rhein-Kreis Neuss**
**Donnerstag, 12. September 2019 - Anreise**

8.45 Uhr Treffpunkt beim Check-In am Schalter von Eurowings zum Flug EW 9732  
Düsseldorf –  
Krakau (Einchecken am Vortrag erfolgt durch das Büro für Europäische Partnerschaften)  
10.45 Uhr Abflug  
12.30 Uhr Landung in Krakau  
13.30 bis 14.45 Mittagsimbiss  
15 - 18 Uhr Besichtigung des Salzbergwerks „Wieliczka“  
18 - 19.45 Uhr Fahrt zum Hotel Arena und Check-In  
20.30 Uhr Abendessen in einem Restaurant des Hotels

**Freitag, 13. September 2019 - Beginn der Feierlichkeiten**

8 Uhr Frühstück  
9.15 Uhr Abfahrt zum Landratsamt in Mikołów  
10.15 Uhr Feierliche Eröffnung durch das Orchester Mikołów vor dem Landratsamt

10.30 Uhr Zeremonielles Vergraben der Zeitkapsel vor dem Landratsamt im Mikołów

Von Seiten des Rhein-Kreises Neuss werden zwei Urkunden zur Partnerschaft, die Festschrift zu 20 Jahren Partnerschaft und eine aktuelle Ausgabe der NGZ in die Zeitkapsel gelegt.

Anschließend kurzer Umzug mit dem Orchester zum Marktplatz in Mikołów

11.30 Uhr 20 Jahre Zusammen - Konferenz im Kulturhaus in der Stadt Mikołów oder in der Bibliothek der Stadt Mikołów

Zeitgleich werden auf dem Markt in Mikołów schon verschiedene Veranstaltungen für die Bürgerinnen und Bürger stattfinden. An der Konferenz werden nur das Partnerschaftskomitee, die Verwaltung, die Übersetzer und die Künstler teilnehmen.

- Willkommensrede des Landrats aus dem Kreis Mikołów, Zusammenfassung des 20-jährigen Bestehens der Kreisverwaltung durch Eryk Muszer, Vorsitzender des Kreistages a.D.
- Zusammenfassung der 25-jährigen Zusammenarbeit des Kreises Mikołów und des Rhein-Kreises Neuss durch Vertreter des Kreises Mikołów und des Rhein-Kreises Neuss (Kreisdirektor Dirk Brügge)
- Präsentation von Fotos / Filmen aus der Zusammenarbeit zwischen beiden Kreisen gemeinsam mit dem künstlerischem Teil auf der Bühne
- Feierliche Ehrung von Personen, die sich um die Partnerschaft verdient gemacht haben
- Abschluss der Konferenz
- Imbiss

11 Uhr Anfang der Auftritte von verschiedenen Gruppen aus dem Kreis Mikołów am Markt in Mikołów und Präsentation aller Städte und Gemeinden in separaten Bereichen auf dem Markt

11 Uhr Gemeinde Mikołów

Dance Team Auftritt – Statysfakcja Pantomime Gruppe Usmiech, Tanztheater der WARSZTATÓW  
 PRAYER THERAPY, Performance des regionalen MIKOŁÓWIANKI Teams. Werbestand: Pro-ökologische Aktionen der Stadt Mikołów für die Bewohner

12 Uhr Gemeinde Wryy

Aufführungen von Kindergartenkindern, Gesangs- und Musikschulgruppen.  
 Werbestand: Gemäldeausstellung von Stefan Poniewiera, Ikonenausstellung, Präsentation eines Werbefilms über die Gemeinde im Fernsehen

13 Uhr Gemeinde Łaziska Górne

ARABESKA und JOYCE Kinderbands, CAPOEIRA Show.  
 Werbestand: Erbsensuppenverkostung und Stadtwerbung

14 Uhr Gemeinde Ornontowice

Standard-Tanzschule, TEAM-Tanzschule, SILESIAN Band

Werbbestand: Verkostung
15 Uhr Gemeinde Orzesze
Auftritt von MICHALINA STAROSTA Werbbestand: Verkostung von Brot und Auftritt des Regionalen Ensembles der Sänger "Szarotka"

- 13.30 Uhr gemeinsamer Gang über den Markt in Mikołow, um die verschiedenen Auftritte zu sehen: gemeinsames Brotbacken
- 14.30 Uhr Mittagessen im Restaurant Mocca D'oro in Mikołow, für das Partnerschaftskomitee, Verwaltung und Künstler und Schutzenbruder mit Vorstand aus dem Kreis Mikołow
- 16.30 Uhr gemeinsames Feiern am Marktplatz von Mikołow: Höhepunkt der geplanten Auftritte
- 16.30-19.30 Uhr Food & Rock für die 20 Jahre des Kreises Mikołow  
T-BIRDS Band  
SNOWBLIND Band  
MOUNT PLEASANT Band  
NIE TWOJ INTERES Band  
Food Trucks

Wir werden uns einen Teil davon anschauen können, sonst sind die Präsentationen vor allem für die Bürgerinnen und Bürger des Kreises Mikołow gedacht.

- 17.30 Uhr Fahrt nach Laziska Gorne zu der Eröffnung der Ausstellung von Künstlern aus dem Rhein-Kreis Neuss im Kulturhaus von Laziska Gorne durch die Direktorin des Kulturhauses und Gisa Rosa für die Gruppe der Kunstschaaffenden aus dem Rhein-Kreis Neuss. Auftritt des Percussion Ensembles der Musikschule Rhein-Kreis Neuss. Kleiner Imbiss.
- Ca. 19.30 Uhr Entweder Besuch des Rock & Roll Konzerts mit THE HARNABGANGS auf dem Markt in Mikołow von 20 bis 21:30 Uhr (Hier gibt es die Möglichkeit, an den Food Trucks etwas zu essen) oder Rückkehr ins Hotel und Abendessen.

### **Samstag, 14. September 2019 - Der Höhepunkt der Feierlichkeiten**

- 8 Uhr Frühstück
- 9.15 Uhr Abfahrt nach Ornontowice
- 10 Uhr Treffen der Partnerschaftskomitees in Ornontowice (entweder Kulturhaus oder Schloss): Diskussion über die Aussichten für eine weitere Zusammenarbeit: Festlegung des Partnerschaftstages der beiden Kreise
- 12.30 Uhr Mittagessen in Ornontowice
- 13:45 Uhr Zug des Erntedankreigens in die Kirche, begleitet von einem Orchester
- 14 Uhr Messe in der Kirche in Ornontowice zur Feier der beiden Jubiläen und zum Erntedankfest des Kreises Mikołow
- 15.20 Uhr Zug des Erntedankreigens in das Amphitheater im Park in Ornontowice
- 15.40 Uhr feierliche Eröffnung der Jubiläumsfeierlichkeiten und des Erntedankfestes im Kreis

Mikołów im Amphitheater in Ornontowice durch beide Landräte – Übergabe der Erntekrone und des Brotes

15.50 Uhr offizielle Reden der beiden Landräte Duzy und Petrauschke

16.10 Uhr Auftritt einer Blaskapelle

16.30 Uhr	gemeinsames Mittagessen
-----------	-------------------------

Erneuerung der Vertragsunterzeichnung zwischen dem Kreis Mikołów und dem Rhein Kreis Neuss durch die beiden Landräte	
--	--

16.30 Uhr Auftritt der lokalen Band „Marzanki“

16.50 Uhr Auftritt der lokalen Kapelle „Jaśkowiczanie“

17.20 Uhr Auftritt des Percussion Ensembles aus Rhein-Kreis Neuss

17.50 Uhr Auftritt der Band „Silesianie“

19 Uhr Auftritt der Band „Śląskie Bajery“

20.30 Uhr Festmahl mit Piotrem Feszter (Jeder Teilnehmer erhält Wertmarken für die Stände mit polnischen Spezialitäten)

Zugehörige Projekte

- Ausstellung von landwirtschaftlichen Geräten
- Animationen für Kinder
- Autorallye (steht noch nicht fest)

22 Uhr Ende der Feierlichkeiten, Rückfahrt ins Hotel

### **Sonntag, 15. September 2019 - Ende der Feierlichkeiten**

8.30 Uhr Frühstück

9.30 Uhr Abfahrt vom Hotel

10 bis 13 Uhr Besichtigung der Brauerei in Tychy mit Frühschoppen

14 Uhr Fahrt zum Schloss Pszczyna (Pless)

15 Uhr Fahrt nach Wry zum Skat-Turnier, begleitet von einem Schlesischen Festmahl

15.30 Uhr Pflanzen eines Baums vor dem städtischen Kulturhaus in Gostyń, um an das Treffen in der Gemeinde Wry mit einer Delegation aus dem Rhein-Kreis Neuss zu erinnern

16 Uhr Skatturnier

19.30 Uhr Rückfahrt ins Hotel, Abendessen

### **Montag, 16. September 2019 –**

#### **Abreise**

8 Uhr Frühstück

Anschließend Räumen der Zimmer

9 Uhr Abfahrt des Busses nach Krakau

10.15-11.30 Uhr evtl. Stadtbesichtigung im Bus

12 Uhr Treffpunkt beim Check-In am Schalter von Eurowings zum Flug EW 9733 (Einchecken am Vortrag erfolgt durch das Büro für Europäische

Partnerschaften)

13.50 Uhr Abflug

15.40 Uhr Landung in Düsseldorf

**Hoteladresse:**

HOTEL ARENA spa & wellness

ul. Gen. de Gaulle 8, 43 – 100

Tychy

tel./ fax: + 48 (32) 32 32 222 e-

mail: [recepcja@hotelarena.com.pl](mailto:recepcja@hotelarena.com.pl)

**Bitte denken Sie daran, einen gültigen Personalausweis/Reisepass mitzunehmen.**

**Geldumtausch:** Die Landeswährung tauschen Sie am Besten in Polen ein.

**Kleiderordnung:** Bis auf An- und Abreise empfehlen die Gastgeber elegante, aber bequeme Kleidung.

**Polnisch lernen** im Internet können Sie über folgende Website: [www.mowicpopolsku.com](http://www.mowicpopolsku.com)

**Wichtige Mobilnummern:**

**Frau Harte** +49 172 943 9008

**Frau Merker** +49 151 7004 2708

**Herr Muschalik** +49 179 1314 505